



Věc: „ALFAGEN – VÝSTAVBA OBJEKTU TaO – I. ETAPA“
Vysvětlení/změna/doplnění zadávací dokumentace č. 3

Subject: "ALFAGEN – M&C BUILDING CONSTRUCTION - STAGE I"
Explanation/change/addition to tender documentation no. 3

Dotaz č. 1 / Question no. 1:

In the opinion of our company, the deadline for the implementation of the project (completion deadline) is definitely insufficient. We kindly ask you to inform us whether the deadline will be extended by you to at least 16 months?

Termín realizace projektu (termín dokončení) je dle názoru naší společnosti rozhodně nedostatečný. Dovolujeme si Vás požádat, abyste nás informovali, zda bude lhůta z Vaší strany prodloužena alespoň na 16 měsíců?

Odpověď č. 1 / Answer no. 1:

The date of completion of the implementation must be by the date specified in the tender documentation in point 4.1. and in the draft Contract for the work, Annex 1. The contracting authority does not allow this deadline to be moved.

Termín dokončení realizace musí být do data uvedeného v zadávací dokumentaci v bodě 4.1. a v návrhu Smlouvy o dílo, příloha 1. Zadavatel nepřipouští posunutí tohoto termínu.

Dotaz č. 2 / Question no. 2:

Will the offer, which will have the condition of completing the investment within 16 months from the handover of the construction site, be rejected by you?

Bude nabídka, která bude mít podmínku dokončení investice do 16 měsíců od předání staveniště, odmítnuta?

Odpověď č. 2 / Answer no. 2:

An offer submitted in this way would be contrary to the tender documentation. For this reason, the offer would be discarded.

Takto předložená nabídka by byla v rozporu se zadávací dokumentací. Z tohoto důvodu by byla nabídka vyřazena.

Dotaz č. 3 / Question no. 3:

Po prostudování zadávací dokumentace jsme nenalezli část PD týkající se specifikace osvětlení. V části (D2-5_OSVĚTLENÍ – podrobněji v části TZ 01_6_105894_R1_TZ) je uvedeno: „Výpočet umělého osvětlení byl proveden s konkrétními typy svítidel. Při použití svítidel jiného typu, případně jiného výrobce je nutno provést nový výpočet“ Žádáme zadavatele o doplnění a vysvětlení PD k předmětné části (Technické požadavky na jednotlivá svítidla popřípadě kniha svítidel).

After reviewing the tender documents, we did not find the section of the PD regarding the lighting specification. In section (D2- 5_LIGHTING - in more detail in section TZ 01_6_105894_R1_TZ) it is stated: "The calculation of artificial lighting was carried out with specific types of lamps. When using lamps of a different type, or of a different manufacturer, a new calculation must be made". We ask the contracting authority to supplement and explain the PD for the relevant part (Technical requirements for individual luminaires or the book of luminaires, as the case may be).



Odpověď č. 3 / Answer no. 3:

Kniha svítidel je uvedena v technické zprávě, příloha 1 (soubor 01_6_105894_R1_TZ).

Z důvodu Zákona o veřejných zakázkách nemůžeme uvést přesný typ svítidla, proto jsou uvedeny pouze požadované parametry na jednotlivé svítidla.

The luminaire book is listed in the technical report, appendix 1 (file 01_6_105894_R1_TZ).

Due to the Public Procurement Act, we cannot state the exact type of light fixture, therefore only the required parameters for individual light fixtures are listed.

Dotaz č. 4 / Question no. 4:

Vzhledem k zobrazené hranici stavby viditelné na situaci (C_1_100741 SITUACE ZOV_R01):

- a) bude možné využít další plochy pro zařízení staveniště, kromě uvedených?
- b) jaké množství zeminy bude možno uložit v areálu společnosti („TZ zmiňuje malé kapacity“)?

Žádáme vysvětlení.

Due to the displayed border of the building visible on the situation (C_1_100741 SITUATION ZOV_R01):

- a) will it be possible to use additional areas for construction site facilities, apart from those listed?*
- b) what amount of soil will be able to be stored on the company premises ("the TZ mentions small capacities")?*

We ask for an explanation.

Odpověď č. 4 / Answer no. 4:

V areálu společnosti bohužel nejsou žádné jiné plochy, které by bylo možné využít pro zařízení staveniště.

Zeminu lze uložit pouze v místě vlastní stavby (v prostoru staveniště). Jiné plochy v areálu společnosti nejsou k dispozici.

Unfortunately, there are no other areas on the company premises that could be used for construction site equipment.

Soil can only be stored at the site of the actual construction (in the area of the construction site). Other areas on the company premises are not available.

Dotaz č. 5 / Question no. 5:

Doplnění zadávací dokumentace části VV v předložených výkazech výměr jsou uvedeny jednotlivé části stavby, nicméně schází dokument (výkaz) celková rekapitulace stavby. Prosíme o doplnění rekapitulace nákladů pro možnost jednotného vyplnění celkové nabízené ceny.

Additions to the tender documentation of part VV in the submitted measurement reports, the individual parts of the building are listed, however, the document (report) for the overall recapitulation of the buildings is missing. Please complete the recapitulation of costs for the possibility of uniform filling in of the offered price.

Odpověď č. 5 / Answer no. 5:

Dle zadávací dokumentace je celková nabídková cena dána součtem dílčích nabídkových cen jednotlivých položek uvedených v rámci přílohy č. 5 Zadávací dokumentace.

Zadavatel umožňuje celkovou rekapitulaci stavby doplnit do nové přílohy ZD_03_Rekapitulace.xlsx, popřípadě může uchazeč použít celkovou rekapitulaci z oceňovacích programů, popřípadě jiný způsob součtu jednotlivých položek.

According to the tender documentation, the total bid price is given by the sum of the partial bid prices of the individual items listed in Annex No. 5 of the tender documentation. The contracting authority allows the overall summary of the construction to be supplemented in the new annex ZD_03_Rekapitulace.xlsx, or the bidder may use the overall summary from pricing programs, or another method of summing the individual items.



Dotaz č. 6 / Question no. 6:

V ZD- výpis prvků je uveden požadavek na vrata „V4 jsou uvedena jako vrata rolovací, nejsou uvedena jako rychloběžná a přitom mají splňovat stejné $U = 1,59W/m^2K$

- pokud by se ale využila standardní rolovací vrata s ocelovými lamelami, tak se U bude pohybovat ve výši ca. $4,1 W/m^2K$
- pokud půjde o vrata rolovací, která mají být otevírána indukční smyčkou, bude delší dobu trvat, než se vrata otevřou

V jakém provedení mají být nabídnuta vrata V4 – rolovací, rychloběžná případně spirálová?

Prosíme o vysvětlení.

In the ZD list of elements, there is a requirement for doors "V4 are listed as rolling doors, they are not listed as high-speed doors, and at the same time they must meet the same $U = 1.59W/m^2K$

- *if a standard rolling door with steel slats were to be used, then U would be approx. $4.1 W/m^2K$*
- *if it is a rolling door that is to be opened with an induction loop, it will take longer for the door to open*

In what version should the V4 door be offered - rolling, high-speed or spiral?

Please explain.

Odpověď č. 6 / Answer no. 6:

Požadavek je na průmyslová rolovací vrata, $U=1,59 W/m^2K$, rychlost otevírání není v zadávací dokumentaci stanovena.

The requirement is for an industrial rolling door, $U=1.59 W/m^2K$, the opening speed is not specified in the tender documentation.

Dotaz č. 7 / Question no. 7:

V ZD- výpis prvků je uveden požadavek na vrata. U rychloběžných vrat je obvykle v požadavcích alespoň pár prosklených lamel, aby byl vizuální kontakt přes vrata. V popisu je obecně zmínka o „průhledné lamely v eloxu“ Kolik průhledných lamel máme nabídnout, protože v pohledech PD není žádná lamela průhledná ?

Prosíme o vysvětlení.

The requirement for the door is stated in the ZD- list of elements. For high-speed doors, there are usually at least a couple of glass slats in the requirements so that there is visual contact through the door. The description generally mentions "transparent slats in anodized" How many transparent slats should we offer, because no slat is transparent in the PD views?

Please explain.

Odpověď č. 7 / Answer no. 7:

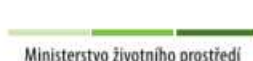
Předpokládáme průhledné lamely o výšce cca 0,5 m. Počet lamel závisí na výrobci.

We assume transparent slats with a height of approx. 0.5 m. The number of slats depends on the manufacturer.

Dotaz č. 8 / Question no. 8:

V předložené projektové dokumentaci v části Elektroinstalace (D2-5_OSVĚTLENÍ a 03_6_105893_R1_Osvětlení_Specifikace) jsou uvedeny části a to:

- a) K těmto položkám chybí parametr výšky bočnice:



KABELOVÉ TRASY			
1	mřížový žlab š. 50 mm, žárový zinek	m	1300
2	mřížový žlab š. 100 mm, žárový zinek	m	350

b) Domníváme se, že výložníku je pro 1650 m trasy mřížových žlabů málo, prosíme o kontrolu:

3	výložníky pro mřížové žlaby, včetně příslušenství (závitových tyčí, závěsů, profilových lišt, apod.)	ks	350
---	--	----	-----

c) Pokud jsou výložníky vztaheny pouze ke žlabu š. 100 a ten je kotven po 1 m, pak zcela chybí pro žlaby š. 50. Žádáme o revizi.

d) Není definována ani jedna dimenze lávky:

4	stoupací trasy	m	60
---	----------------	---	----

Prosíme o vysvětlení a doplnění parametrů.

In the presented project documentation, in the Electrical installation section (D2-5_LIGHTING and 03_6_105893_R1_Osvětlení_Specificace), the following parts are listed:

a) The sidewall height parameter is missing for these items:

KABELOVÉ TRASY			
1	mřížový žlab š. 50 mm, žárový zinek	m	1300
2	mřížový žlab š. 100 mm, žárový zinek	m	350

b) We believe that the jib is not enough for the 1650 m route of the grating channels, please check:

3	výložníky pro mřížové žlaby, včetně příslušenství (závitových tyčí, závěsů, profilových lišt, apod.)	ks	350
---	--	----	-----

c) If the outriggers are only related to the chute w. 100 and it is anchored after 1 m, then it is completely missing for gutters w. 50. We request a revision.

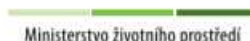
d) Not a single footbridge dimension is defined:

4	stoupací trasy	m	60
---	----------------	---	----

Please explain and complete the parameters.

Odpověď č. 8 / Answer no. 8:

- Výška bočnic 50 mm
 - Uvažovali se pouze výložníky pro žlaby š. 100 mm.
 - Ve výkazu výměr chybí pro žlaby š. 50 mm výložníky. Jedná se o 870 ks. Tato položka je doplněna. Opravený výkaz posílám v příloze.
 - Šířka stoupacích tras od rozváděčů se předpokládá 400 mm.
- Side height 50 mm
 - Only outriggers for 100 mm wide gutters were considered.
 - Outriggers for 50 mm wide gutters are missing from the Itemised Budget. These are 870 pcs. This item is added. I am sending the corrected the Itemised Budget in the attachment.
 - The width of the risers from the switchboards is assumed to be 400 mm.



Dotaz č. 9 / Question no. 9:

V PD ve stavební části se nachází dokument „09_2_102696_R1_TABULKY, VÝPISY“ jež odkazuje na podrobnější specifikaci se stejným názvem – „POZN.: PODROBNĚJŠÍ SPECIFIKACE STAVEBNÍCH PRVKŮ V ETAPĚ I. VIZ. VÝKRES VÝPISY A TABULKY PROJEKTOVÁ DOKUMENTACE BUDE V NÁSLEDUJÍCÍCH FÁZÍCH PŘÍPRAVY OPTIMALIZOVÁNA A DOPLNĚNA“ i stavební technická zpráva se odkazuje pro podrobnější specifikace na tento dokument v němž není více uvedeno.

- a) je možné poskytnou podrobnější specifikace materiálů, nebo budou v druhé etapě doplněny PD částí?
- b) například materiál (10_7_51889_R1_Stavební_Výkaz_výměr – p.č.19): „Akustická membrána tl. 5 mm, objemová hmotnost 10 kg/m³“ jež je uveden ve VV, PD a specifikaci k němuž nemůžeme nalézt adekvátní materiál. Jaký typový materiál má být oceněn (jelikož má střešní souvrství splňovat požadavky „Ur,16=0,22 W/m²K, protihluková Rw=49dB, požadovaná hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 0,5m od zdroje hluku, vážená filtrem A: LpA,0,5m=46dB, s požární odolností Broof(t3)“ ?

Prosíme o vysvětlení a doplnění pro adekvátní ocenění dodávek a prací.

In the PD in the construction part there is a document „09_2_102696_R1_TABULKY, VÝPISY“ which refers to a more detailed specification with the same name - „POZN.: PODROBNĚJŠÍ SPECIFIKACE STAVEBNÍCH PRVKŮ V ETAPĚ I. VIZ. VÝKRES VÝPISY A TABULKY PROJEKTOVÁ DOKUMENTACE BUDE V NÁSLEDUJÍCÍCH FÁZÍCH PŘÍPRAVY OPTIMALIZOVÁNA A DOPLNĚNA“ and the construction technical report refer to this document for more detailed specifications, in which no more is stated.

- a) *is it possible that they will provide more detailed specifications of the materials, or will the PD parts be added in the second stage?*
- b) *for example, material (10_7_51889_R1_Stavěbní_Výkaz_measure - item no. 19): "Acoustic membrane thickness 5 mm, volume weight 10 kg/m³" which is stated in VV, PD and specification for which we cannot find adequate material. What type of material should be evaluated (since the roof assembly must meet the requirements "Ur,16=0.22 W/m²K, anti-noise Rw=49dB, required sound pressure level at a distance of 0.5m from the noise source, weighted by filter A: LpA,0,5m=46dB, with fire resistance Broof(t3)" ?*

We ask for clarification and additions for an adequate valuation of supplies and works.

Odpověď č. 9 / Answer no. 9:

- a) Bližší specifikace nemůže být uvedena, protože výběrové řízení probíhá dle Zákona o zadávání veřejných zakázek. Všechny potřebné parametry pro nacenění jsou uvedeny v projektové dokumentaci, popřípadě ve výkazu výměr.
- b) Akustická membrána může být syntetický polymer na bázi chlorovaného polyetyleny s minerálním plnivem, anebo flexibilní vrstva polymerní hmoty s vysokou hustotou.
- a) *A more detailed specification cannot be given, because the tendering process takes place in accordance with the Public Procurement Act. All necessary parameters for pricing are listed in the project documentation, or in the measurement statement.*
- b) *The acoustic membrane can be a synthetic polymer based on chlorinated polyethylene with a mineral filler, or a flexible layer of high-density polymer material.*

Dotaz č. 10 / Question no. 10:

Po podrobném studiu projektové dokumentace jsme nenalezli část „Hluková studie“ jelikož jsou na ni uvedeny poznámky v PD a VV viz. př „UR,16=0,28 W/m²K, akustické vlastnosti viz. hluková studie.“ Je možné její doplnění?

Prosíme bude-li to možné o doplnění hlukové studie, pro adekvátní ocenění všech částí.



After a detailed study of the project documentation, we did not find the "Noise study" section, as it is mentioned in the notes in PD and VV, viz. for "UR,16=0.28 W/m2K, acoustic properties see noise study." Is it possible to supplement it?

If possible, please complete the noise study for an adequate evaluation of all parts.

Odpověď č. 10 / Answer no. 10:

Hlukovou studii posíláme v příloze, i když poskytnutá projektová dokumentace a výkazy výměr obsahují všechny potřebné parametry pro nacenění. Hluková studie obsahuje informace nad rámec podkladů a informací nutných pro zpracování nabídky.

We send the noise study in an attachment, even though the provided project documentation and measurement statements contain all the necessary parameters for pricing. The noise study contains information beyond the scope of the documents and information necessary for the processing of the offer.

Dotaz č. 11 / Question no. 11:

V předložené projektové dokumentaci v části Elektroinstalace jsou požadavky na rozváděče ROZVÁDĚČ RS1+2 provizorní.

Žádáme tímto o zaslání bližší specifikace k těmto rozváděčům – vnitřní výbava, jednopólové schéma

In the submitted project documentation, in the Electrical installation section, there are requirements for switchboards RS1+2 provisional.

We hereby request that you send more detailed specifications for these switchboards - internal equipment, single-pole diagram

Odpověď č. 11 / Answer no. 11:

Vzhledem k tomu, že v průběhu výstavby "Etapy 1" nové výrobní haly nebude k dispozici konečné řešení napájení elektroinstalace (transformátory, rozvodny s hlavními rozváděči pro technologie a pro osvětlení), je uvažováno s tím, že namontovaná svítidla se pouze provizorně napojí z rozváděčů, které budou patrně v konečné fázi nahrazeny rozváděči vybavenými všemi přístroji pro komfortní ovládání osvětlení ve výrobní hale. V konečné fázi výstavby nové výrobní haly TaO bude osvětlení v hale regulováno systémem DALI, pomocí hlavního PLC Siemens Simatic. Ovládání sekcí (zap/vyp) bude pomocí tlačítkových ovládačů buď na rozváděči, nebo samostatně po hale. Regulace osvětlení bude dle přísvitu slunce pomocí fotočidla. Ovládání bude možné i dálkově pomocí stávající webové aplikace, která je v současné době používána v jiných výrobních halách. Bude součástí 2. etapy výstavby.

Níže je uveden hrubý popis pro návrh a ocenění provizorních rozváděčů:

Rozváděč RS1 (provizorní) bude skříňového provedení. Přívodní pole a jedno vývodové pole budou šířky 800 mm, hloubka 400 mm, výška 2100 mm včetně podstavce. Celková šířka rozváděče bude 1600 mm. Rozváděč bude osazen jističi, stykači, impulzními relé, apod., pro napájení a ovládání osvětlení ve výrobní hale v prostoru mezi sloupy 1÷14. Rozváděč bude dále vybaven signalizací ZAP/VYP přívodních jističů, vypínacími tlačítky přívodního jističe, multimetrem, tlačítky ZAP/VYP pro ovládání osvětlení atd.

Rozváděč RS2 (provizorní) bude skříňového provedení. Přívodní pole a jedno vývodové pole budou šířky 800 mm, hloubka 400 mm, výška 2100 mm včetně podstavce. Celková šířka rozváděče bude 1600 mm. Rozváděč bude osazen jističi, stykači, impulzními relé, apod., pro napájení a ovládání osvětlení ve výrobní hale v prostoru mezi sloupy 15÷26. Rozváděč bude dále vybaven signalizací ZAP/VYP přívodních jističů, vypínacími tlačítky přívodního jističe, multimetrem, tlačítky ZAP/VYP pro ovládání osvětlení atd.

Rozváděče RS1-provizorní a RS2-provizorní bude možno provizorně napojit z rozváděče v okružní vodárně (vedle chladicích věží), pole č.9, které bude nutno vybavit patřičnými jisticími prvky. Přívodní kabel bude možno vést do haly ve stávající chrániče pod silnicí.



Due to the fact that during the construction of "Stage 1" of the new production hall, the final solution for powering the electrical installation (transformers, substations with main switchboards for technology and for lighting) will not be available, it is considered that the mounted lights will only be temporarily connected from the switchboards, which will probably be replaced in the final stage by switchboards equipped with all devices for comfortable lighting control in the production hall.

In the final phase of the construction of the new TaO production hall, the lighting in the hall will be regulated by the DALI system, using the Siemens Simatic main PLC. The sections will be controlled (on/off) using push buttons either on the switchboard or separately around the hall. The lighting will be regulated according to the amount of sunlight using a photo sensor. Control will also be possible remotely using the existing web application, which is currently used in other production halls. It will be part of the 2nd stage of construction.

Below is a rough description for the design and valuation of temporary switchboards:

***The switchboard RS1 (provisional)** will be of cabinet design. The input field and one output field will be 800 mm wide, 400 mm deep, 2100 mm high including the base. The total width of the switchboard will be 1600 mm. The switchboard will be equipped with circuit breakers, contactors, impulse relays, etc., for power supply and lighting control in the production hall in the space between columns 1÷14. The switchboard will also be equipped with ON/OFF signaling of the supply circuit breakers, switch-off buttons for the supply circuit breaker, a multimeter, ON/OFF buttons for lighting control, etc.*

***The RS2 switchboard (provisional)** will be of cabinet design. The input field and one output field will be 800 mm wide, 400 mm deep, 2100 mm high including the base. The total width of the switchboard will be 1600 mm. The switchboard will be equipped with circuit breakers, contactors, impulse relays, etc., for power supply and lighting control in the production hall in the space between columns 15÷26. The switchboard will also be equipped with ON/OFF signaling of the supply circuit breakers, switch-off buttons for the supply circuit breaker, a multimeter, ON/OFF buttons for lighting control, etc.*

The RS1-provisional and RS2-provisional switchboards will be able to be temporarily connected from the switchboard in the circular water plant (next to the cooling towers), field No. 9, which will have to be equipped with appropriate safety elements. It will be possible to lead the supply cable into the hall in the existing protection under the road.

Vzhledem ke skutečnosti, že bylo provedeno **pouze vysvětlení zadávací dokumentace**, neprodlužuje zadavatel lhůtu pro podání nabídek.

*Due to the fact that **only an explanation of the procurement documentation** was made, the contracting authority does not extend the deadline for submitting bids.*

Vysvětlení/ změnu/ doplnění zadávací dokumentace včetně příloh zadavatel uveřejňuje na profilu zadavatele na webovém portálu <https://profily.proebiz.com/profile/27376184>

The contracting authority publishes an explanation/change/addition to the tender documentation, including attachments, on the contracting authority's profile on the web portal <https://profily.proebiz.com/profile/27376184>

V Břidličné dne 20.1.2025

Ing. Lucie Lukášová